હિન્દી-મેવો

ભાગ પહેલો

લે

ખ

ક

ભા. ગ. જોગળેકર

કિંમત

બે આના

પ્રકાશક:—

હિન્દી પુસ્તક ભંડાર

હીરાબાગ, સી. પી. ટેંક,

ગિરગામ, મુંબઈ

हिन्दी–मेवा

હિન્દી-મેવો

ભાગ પહેલો

લે
ખ
ક

ભા. ગ. જોગળેકર

કિંમત

બે આના

પ્રકાશક :—

હિન્દી પુસ્તક ભંડાર

હીરાબાગ, સી. પી. ટૅંક,

ગિરગામ, મુંબઈ

થોડુંક....

આશરે બે વર્ષથી હિન્દી-મેવો પહેલો ભાગ, ગુજરાતી અને હિન્દી મળી શકતો ન 'તો: કોણ જાણે કેમ આગલા પ્રકાશકોએ એને આજ સુધી પ્રકટ પણ ન કર્યો.

અમને ખાત્રી છે કે જો એ ફરીવાર છપાઈ ગયો હોત તો આજ સુધીમાં એની હજારો નકલો વેચાઈ ચૂકી હોત. આ સમય દરમ્યાન વાંચકોની અસાધારણ માંગણી ચાલુ હતી, જે જોઈને અમે હવે એને પ્રકાશિત કરીયે છીએ.

એની ઉપયોગિતાને લીધે આ મેવો કેટલીય ખાનગી, સાર્વજનિક અને મ્યુનિસિપલ સ્કૂલો, હિન્દી પ્રચાર સભાઓ અને પરીક્ષાઓમાં પાઠ્ય-પુસ્તક તરીકે સ્વીકૃત થઈ ચૂકયો છે. અને આને લીધે અમે એનો બીજો ભાગ પણ પ્રસિદ્ધ કરી રહ્યા છીએ, જેની ઉપયોગિતા વિષે અમને બિલકુલ શક નથી.

આશા છે કે શિક્ષણસંસ્થાઓના અધિકારીઓ, વિદ્યાર્થીઓ, હિન્દી પ્રચારકો અને હિન્દી વાચકો હિન્દી મેવો ભાગ પહેલા ને બીજાના મરાઠી અને ગુજરાતી બેઉ સંસ્કરણો પ્રેમપૂર્વક અપનાવશે. આ પુસ્તકનું ગુજરાતી સંસ્કરણ મારા મિત્ર **શ્રીયુત બિપિન જી. ઝવેરીએ** પ્રેમપૂર્વક કરી આપ્યું છે.

મે, સને ૧૯૩૯ —**પ્રકાશક**

હિંદી-મેવો

ભાગ પહેલો

મૂળાક્ષરો અને ઉચ્ચાર વિષે કંઈક

હિંદી ભાષામાં ૧૩ સ્વરો અને ૩૩ વ્યંજનો મળીને કુલ્લે ૪૬ મૂળાક્ષરો છે. દીર્ઘ ऋ (ॠ), ऌ અને ॡ એ સ્વરો અને ળ વ્યંજન હિંદીમાં વપરાતાં નથી. क्ष અને ज्ञ એ ગુજરાતીમાં મૂળાક્ષરો ગણાતા વ્યંજન વસ્તુતઃ, અને હિંદીમાં પણ, જોડાક્ષરોજ ગણાય છે. ગુજરાતી લિપિમાં જે ૪૭ મૂળાક્ષરો પ્રચલિત છે તેમાંથી 'ળ' બાદ કરતાં બાકીના ૪૬ હિંદીમાં પ્રચલિત છે, અને તે બાલબોધ (દેવનાગરી) લિપિમાં લખાય છે.

દેવનાગરીના अ, छ, झ, ण, श, ल, क्ष એ અક્ષરો હિંદીમાં ॳ, छ, झ, ण, श, ल, क्ष એમ પણ લખાય કે છપાય છે.

હિંદીમાં ઘણીવાર ક, ખ, ગ, જ, ડ, ઢ અને ફ એ અક્ષરો નીચે બિંદુ મૂકી એને क़, ख़, ग़, ज़, ड़, ढ़, फ़ એમ પણ લખે છે. આવે પ્રસંગે તે અક્ષરોનો થતો ચોક્કસ ઉચ્ચાર શિક્ષક પાસે શીખી લેવો. છતાં સામાન્ય રીતે એ ઉચ્ચારો આ પ્રમાણે કરવામાં આવે છે:

'ક,' 'ગ,' એ અક્ષરો નીચે બિંદુ ન હોય ત્યારે તેમનો ઉચ્ચાર સાદી રીતે આપણે કરીએ છીએ તેવો જ થાય છે. પણ જ્યારે એમની નીચે બિંદુ હોય છે ત્યારે એમનો ઉચ્ચાર અતિકંઠ્ય થાય છે. ख़ નો ઉચ્ચાર ખોંખારતા થાય છે તેવો ગળાંમાંથી ઘુંટાયેલો–ઘસાયેલો કાઢવો.

'ચ' વર્ગના બધા અક્ષરોનો ઉચ્ચાર હમેશા સંસ્કૃત પ્રમાણે થાય છે. પણ 'જ' નીચે જ્યારે બિંદુ હોય છે ત્યારે તેનો ઉચ્ચાર અંગ્રેજી ઝેડ પ્રમાણે, એટલે કે ઔરંગઝે(ઝ઼ે)બમાંના ઝ (ઝ઼) પ્રમાણે થાય છે.

'ડ' અને 'ઢ' નીચે બિંદુ ન હોય તો તેમનો ઉચ્ચાર ડમરૂ, ઢાલ એ શબ્દોમાંના 'ડ', 'ઢ' ની જેમ તાળવા પર જીભ અડકાવી રાખીને

કરાય છે અને જ્યારે બિંદુ હોય છે ત્યારે ઘડૅા, કઢી એ શબ્દોમાંના ડ, ઢ ની જેમ તાળવા પર ઘસાઇને સરી જતી જીભે થાય છે. ઘણું ખરું બિંદુવાળા 'ડ', 'ઢ' શબ્દ કે શબ્દાવયવની છેવટે આવે છે.

'ફ' નીચે બિંદુ ન હોય ત્યારે ગુજરાતીની જેમ ઉપલા હોઠને નીચલો હોઠ લગાડી ઉચ્ચાર કરાય છે. પણ જ્યારે બિંદુયુક્ત હોય છે ત્યારે અંગ્રેજી 'ફ' ની જેમ નીચલા હોઠને ઉપલો દાંત લગાડી ઉચ્ચાર કરાય છે.

ઘણે ભાગે આ બિંદુવાળા અક્ષરો ફારસી, અરબી અને ઉર્દૂ ભાષામાંથી આવેલા હોય છે.

હિંદીમાં 'ઐ' અને 'ઔ' એ સ્વરોનો અને એ સ્વરો જેમાં આવતા હોય તેવા અક્ષરોનો વિશિષ્ટ ઉચ્ચાર થાય છે, તે શિક્ષક પાસે સમજી લેવો. છતાં સાધારણ રીતે 'ઐ' નો ઉચ્ચાર અંગ્રેજી 'ઍડવોકેટ' શબ્દમાંના 'ઍ' ને ઘણે ભાગે મળતો પણ કંઇક 'ઐ' તરફ ઢળતો ઉચ્ચાર થાય છે. એ જ રીતે 'ઔ' નો ઉચ્ચાર અંગ્રેજીના 'ઑફ' શબ્દમાંના 'ઑ' ને મળતો પણ કંઈક અંશે 'ઔ' તરફ ઝુકતો ઉચ્ચાર કરવામાં આવે છે.

શબ્દ અથવા શબ્દના અવયવને અંતે અકારાંત અક્ષર હોય તો તે અક્ષરનો ઉચ્ચાર ખોડા અક્ષર પ્રમાણે થાય છે.

હિંદીમાં લિંગો ગુજરાતીની જેમ ત્રણ નહિ પણ બે જ હોય છે— પુલ્લિંગ અને સ્ત્રીલિંગ. વચનમાં એકવચન અને બહુવચન અને કેટલીક વાર આદરાર્થ બહુવચન હોય છે.

———: o :———

હિંદી-મેવો

ભાગ પહેલો

પડિયો પહેલો

એકવચન	બહુવચન
होना=હોવું વર્તમાનકાળ	
પ્ર. પુ. मैं हूँ=હું છું	हम हैं=અમે છીએ
દ્વિ. પુ. तू है=તું છે	{तुम हो=તમે છો आप हैं=આપ છો
તૃ. પુ. {वह है=પેલો, પેલી, પેલું છે यह है=આ છે	वे हैं=તેઓ છે ये हैं=આ (લોકો) છે
देख=જો (પુલિંગ) વર્તમાનકાળ	
मैं देखता हूँ=હું જોઉં છું	हम देखते हैं=અમે જોઇએ છીએ
तू देखता है=તું જુએ છે	{तुम देखते हो=તમે જુઓ છો आप देखते हैं=આપ જુઓ છો
{वह देखता है=તે જુએ છે यह देखता है=આ જુએ છે	वे देखते हैं=તેઓ જુએ છે ये देखते हैं=આ (લોકો) જુએ છે
आ=આવ (સ્ત્રીલિંગ) વર્તમાનકાળ	
मैं आती हूँ=હું આવું છું	हम आती हैं=અમે આવીયે છીએ
तू आती है=તું આવે છે	{तुम आती हो=તમે આવો છો आप आती हैं=આપ આવો છો
{वह आती है=તે આવે છે यह आती है=આ આવે છે	वे आती हैं=તેઓ આવે છે ये आती हैं=આ(બધી-બધાં)આવે છે

નકારાત્મક

मैं नहीं हूँ। आप नहीं देखते। वे आती नहीं।

પડિયો બીજો

શબ્દ-સંગ્રહ

आ=આવ	खेल=રમ	देख=જો	और=અને
ले=લે	पढ़=વાંચ, શીખ	बैठ=બેસ	मगर=પરંતુ, પણ
चल=ચલ, ચાલ	सुन=સાંભળ	कह=કહે	तमाशा=તમાશો, ખેલ
		समझ=સમજ, જાણ	
लिख=લખ	हँस=હસ		सबक़=પાઠ, ધડો

मैं हूँ। आप हैं। वह है। तुम नहीं हो। हम आते हैं। तुम खाते हो। वह चलता है। मैं लेता हूँ। आप देते हैं। तू लिखता है। वे पढ़ते हैं। हम नहीं जाते।

सीता कहती है। रमा और अहिल्या हँसती हैं। तू नहीं देखती। हम बैठती हैं। सुशीला दूध पीती है। यमुना काम करती है। वे तमाशा देखती हैं। ये सबक़ पढ़ती हैं। तुम बोलती हो। मैं सुनती हूँ।

राम और सीता हँसते हैं। तुम और हम खेलते हैं। सीता गाती है और राम सुनता है। मैं बोलता हूँ और आप हँसते हैं। तुम कहते हो; मगर वे नहीं समझतीं। हम देखते हैं; किन्तु तुम नहीं खेलते। तुम आती हो; लेकिन वे नहीं जाते। हम लिखते हैं और आप पढ़ते हैं।

પડિયો ત્રીજો

શબ્દ-સંગ્રહ

मीठा=મીઠું	आम=આંબો, કેરી	बुरा=ખરાબ	कोयल=કોયલ
खट्टा=ખાટું	फल=ફળ	झगड़ालू=ઝગડા-ખોર	शोर=અવાજ, ઘોંઘાટ
सफ़ेद=સફેદ	कडुआ=કડવું	बेर=બોર	औरत=સ્ત્રી
हरा=લીલું	काला=કાળું	गेंद=દડો	लड़की=છોકરી
अच्छा=સારૂં	पीला=પીળું	आदमी=માણસ	काग़ज़=કાગળ
बहुत=બહુ	चौकोर=ચોખંડું	लड़का=છોકરો	कौआ=કાગડો
मिहनती=ઉદ્યોગી	सब, सारा=બધું	स्याही=શાહી	कमरा=ઓરડો

એકથી દસ સુધી બોલો

एक, दो, तीन, चार, पाँच, छः, सात, आठ, नौ, दस।

अच्छा लड़का। बुरे लड़के। बड़ी लड़की। छोटी लड़कियाँ।

आम मीठा है। बेर खट्टा है। स्याही काली है। काग़ज़ सफ़ेद है। गेंद गोल है। कमरा चौकोर है। लड़की मिहनती है। लड़का झगड़ालू है। वह आदमी पापी है। यह औरत सुशील है। हिन्दी अच्छी भाषा है।

यह फूल लाल है; मगर वे पीले हैं। कोयल मीठी बोली बोलती है; पर कौआ कर्कश बोलता है। कपड़ा सफ़ेद है; मगर किनार हरी है। मैं एक रुपया लेता हूँ; चार नहीं लेता। यहाँ एक लड़की खेलती है; वहाँ दस खेलती हैं।

પડિયો ચોથો

શબ્દ-સંગ્રહ

उस्ताद=શિક્ષક	आराम=આરામ	झूठ=ખોટું	पढ़ा, सिखा=ભણાવ
जवाब=ઉત્તર	रोटी=રોટલી	मत=નહીં (આજ્ઞાર્થી નકારદર્શક)	बजा=વગાડ
सच=ખરૂં	मदरसा, पाठशाला=નિશાળ	आज=આજે	पका=પકાવ
ख़त, चिट्ठी=કાગળ			छुट्टी=રજા, છુટ્ટી

तू खा । तुम खाओ । आप खाइये ।
तू देख । तुम देखो । आप देखिये ।
तू पी । तुम पिओ । आप पीजिये ।
तू ले । तुम लो । आप लीजिये ।
तू दे । तुम दो । आप दीजिये ।
तू कर । तुम करो । आप कीजिये ।

तुम फल खाओ । आप काग़ज़ देखिये । तू क़लम दे । तुम मत खेलो । आप आराम कीजिये । तू हिन्दी सीख । आप नाटक देखिये । तुम रुपये लो और काम करो । आप फल लीजिये और दूध दीजिये । तू ख़त पढ़; मगर जवाब मत दे ।

मैं रोटी खाता हूँ; तुम आम खाओ । वह घर जाता है; आप आराम कीजिये । हम काम करते हैं; तुम देखो । सीता रामायण पढ़ती है; रमा, तुम सुनो । सुशीला गाना गाती है; केशव, तू बीन बजा । हम बोलते हैं; मगर आप मत सुनिये । उस्ताद सबक़ पढ़ाते हैं; तुम शोर मत करो । राम सच कहता है; तू झूठ मत बोल । मैं भात पकाता हूँ; तुम दूध गरम करो । लड़कियाँ चिट्ठियाँ लिखती हैं; लेकिन तू मत पढ़ । आज छुट्टी है; पर तुम मत खेलो

પડિયો પાંચમો

શબ્દ-સંગ્રહ

मुनि=મુનિ	केला=કેળું	बहू=વહૂ	लगा=લગાડ
भाई=ભાઈ	गौ=ગાય	बुढ़िया=ડોશી	बना=બનાવ
माली=માળી	बहिन / बहन =બહેન	डिबिया=ડબ્બી	परोस=પીરસ
घासदाना= ધાંસચારો		जुलाहा=વણકર	बुन=વણ
चौबे=ચોબા (મથુરાના)	थाली=થાળી	नहा=સ્નાન કર, નહા	चला=ચલાવ, ફેરવ
	चर्ख़ा=ચરખો		

केले मीठे हैं। आम खट्टे हैं। माली मिहनती हैं। आदमी झगडालू हैं। साधु सुशील हैं। डाकू चोरी करते हैं। राजा न्याय करते हैं। चार चौबे नहाते हैं।

बहिनें गाने गाती हैं। यहाँ सात पाठशालाएँ हैं। तुम सारी शक्तियाँ लगाओ। लड़कियाँ रोटी बनाती हैं। गौएँ दाना खाती हैं। बुढियाँ सूत कातती हैं। ये वस्तुएँ अच्छी हैं। बहुएँ वहाँ बैठती हैं।

मिहनती लड़कियाँ पढ़ती हैं। झगडालू लड़के शोर करते हैं। वह आदमी मीठे फल खाता है; कडुए नहीं खाता। पापी आदमी बुरे काम करते हैं। सुशील औरतें अच्छी पुस्तकें पढ़ती हैं।

आम कच्चे हैं; तुम मीठे केले खाओ। मैं रोटियाँ परोसती हूँ, तुम थालियाँ लाओ। गौएँ घास खाती हैं और ग्वाले दूध दुहते हैं। बुढ़ियाँ चर्खे चलाती हैं; किन्तु जुलाहे कपड़ा बुनते हैं। यहाँ एक डिबिया नहीं, दस डिबियाँ हैं। भाई काम करते हैं; परन्तु बहनें खेलती हैं।

પાઠ છઠ્ઠો

એકવચન	બહુવચન	એકવચન	બહુવચન
लड़का	लड़के	लड़की	लड़कियाँ
लड़केने	लड़कोंने	लड़कीने	लड़कियोंने
लड़केको	लड़कोंको	लड़कीको	लडकियोंको
लड़केसे	लड़कोंसे	लड़कीसे	लड़कियोंसे
लड़केको	लड़कोंको	लड़कीको	लड़कियोंको
लड़केसे	लड़कोंसे	लड़कीसे	लड़कियोंसे
लड़केका	लड़कोंका	लड़कीका	लड़कियोंका
लड़केकी	लड़कोंकी	लड़कीकी	लड़कियोंकी
लड़केके	लड़कोंके	लड़कीके	लड़कियोंके
लड़केमें	लड़कोंमें	लड़कीमें	लड़कियोंमें
लड़केपर	लड़कोंपर	लड़कीपर	लड़कियोंपर
लड़के !	लडको !	लड़की !	लड़कियो !
हे,-ऐ, लड़के !	हे,-ऐ, लड़को !	हे,-ऐ,लड़की !	हे,-ऐ,लड़कियो !

फलका, आमोंसे, मालीको, आदमियोंने, मुनिमें, ऋषियोंपर, गहूँकी, डाकुओंको, चौबोंके, जौसे, साधुओंपर, दावातमें, कलमोंसे माताका, महिलाओंको, रुचियोंपर, मतियोंमें, धेनुओंका, रेणुकी, बहूने, वधुओंसे, गौओंका।

પાઠ સાતમો

શબ્દ-સંગ્રહ

चाकू=ચપ્પુ	मेज़=ટેબલ, મેજ	झोपड़ी=ઝૂંપડી	गन्दा=ગન્દું
कलम=કલમ	छुरी=છરી	चारपाई=ખાટલો, પલંગ	इधर=અહીં
दावात=ખડીયો	आना=આનો	गली=ગલી	डाल=નાંખ
हाथ=હાથ	मजदूरी=મજૂરી	मकान=ઘર, મકાન	जाण=જાણ
हाथी=હાથી	गेहूँ=ઘઉં	बात=વાત	तेज=તીક્ષ્ણ, તેજ
	देहात=ગામ	सच्चा=ખરો	

लड़का घरमें है। रोटीपर आम है। रामको रुपये दो। सीतासे थाली लो। चाकूसे क़लम बनाओ। दावातमें स्याही डालो। मोहनका घोड़ा तेज़ है। यमुनाकी गाय ग़रीब है। मैं हाथसे रोटी बनाती हूँ। तुम अच्छे आदमीको लाओ। ऐ लड़के, तू मेज़पर काग़ज़ रख। ऐ लड़की, तू यहाँ आ।

लड़के शोर करते हैं। लड़कियाँ पुस्तकें पढ़ती हैं। राम लड़कियोंको पढ़ाता है। मोहन लड़कोंको पढ़ाता है। क़लमें चाकुओंसे बनाते हैं; छुरियोंके द्वारा नहीं बनाते। आदमियोंको आठ आने मजदूरी देते हैं; औरतोंको चार आने मिलते हैं। गेहूँ देहातोंकी झोपड़ियोंसे आता है। गुलाबके फूल सुन्दर होते हैं। हम घरोंमें चारपाइयोंपर सोते हैं। लड़को, तुम शोर मत करो। लड़कियो, तुम पुस्तकें पढ़ो।

रामके बड़े घोड़ेपर मोहन बैठता है। सीता अच्छे कपड़ोंकी किनारोंको देखती है। हम मीठे आमोंसे रस निकालते हैं। आप गन्दी गलियोंके मकानोंमें मत जाइये। यह बड़े आनन्दकी बात है। तेज़ चाकूसे अच्छी क़लमें बनती हैं। मैं आपके सच्चे आनन्दको जानता हूँ।

પડિયેા આઠમેા

जा=જા (પુલ્લિંગ) ભવિષ્યકાળ

मैं जाऊँगा=હું જઈશ	**हम जाएँगे**=અમે જઈશું
तू जाएगा=તું જશે	{**तुम जाओगे**=તમે જશેા {**आप जाएँगे**=આપ જશેા
{**वह जाएगा**=તે જશે {**यह जाएगा**=આ જશે	**वे जाएँगे**=તેએા જશે **ये जाएँगे**=આ (લેાકેા) જશે

कर=કર (સ્ત્રીલિંગ) ભવિષ્યકાળ

मैं करूँगी=હું કરીશ	हम करेंगी=અમે કરીશું
तू करेगी=તું કરશે	तुम करोगी=તમે કરશો आप करेंगी=આપ કરશો
वह करेगी=તે કરશે यह करेगी=આ કરશે	वे करेंगी=તેઓ કરશે ये करेंगी=આ (બધી-બધાં) કરશે

दे=આપ (પુલ્લિંગ) ભવિષ્યકાળ

मैं दूँगा=હું આપીશ	हम देंगे=અમે આપીશું
तू देगा=તું આપશે	तुम दोगे=તમે આપશો आप देंगे=આપ આપશો
वह देगा=તે આપશે यह देगा=આ આપશે	वे देंगे=તેઓ આપશે ये देंगे=આ (લોકો) આપશે

हो=હોવું, (સ્ત્રીલિંગ) ભવિષ્યકાળ

मैं हूँगी=હું હોઈશ	हम होंगी=અમે હોઈશું
तू होगी=તું હશે	तुम होगी=તમે હશો आप होंगी=આપ હશો
वह होगी=તે હશે यह होगी=આ હશે,	वे होंगी=તેઓ હશે ये होंगी=આ (બધી-બધાં) હશે

ले=लूँगा–लूँगी; लेगा–लेगी; लोगे–लोगी; लेंगे–लेंगी ।

પડિયો નવમો

શબ્દ-સંગ્રહ

बाज़ार=બજાર	व्याख्यान=ભાષણ, વ્યાખ્યાન	पीट=માર	तीसरा=ત્રીજું-જો
तरकारी=શાક-ભાજી	आटा=લોટ	बाग़=બાગ	चौथा=ચોથું-થો
बाजा=વાજું, વાદ્ય	शरम=શરમ, લાજ	पहला=પહેલું-લો	पाँचवाँ=પાંચમું-મો
मज़दूर=મજૂર		दूसरा=બીજું-જો	दसवाँ=દસમું-મો
			हजारवाँ=હજારમું-મો

मैं आम खाऊँगा। लड़का दूध पीएगा। तू गाना गाएगा। सुशील रोटी बनाएगी। यमुना पाठशाला जाएगी। माधव काम करेगा। मोहन रामायण पढ़ेगा। बुढ़िया चर्खा चलाएगी। लड़की गरम पानीसे नहाएगी

हम बाजारसे तरकारी लाएँगे। आप चारपाईपर आराम करेंगी। तुम अच्छी पुस्तकें पढ़ोगे। लड़कियाँ आनन्दसे सुनेंगी। गोपालके घरमें बाजे बजेंगे। बहुएँ नदीपर जाएँगी। राधा जल्द अच्छी होगी।

तुम रोटियाँ परोसोगी और वे खाएँगे। मैं चिट्ठी लिखूँगी और तू तमाशा देखेगा। आप रुपये देंगे; और मजदूर काम करेगा। हम अच्छा व्याख्यान देंगे; मगर लड़के शोर करेंगे। बाज़ारमें फूल मिलेंगे; मगर तरकारियाँ नहीं मिलेंगी। आटेकी रोटियाँ बनेंगी और दूधकी खीर बनेगी। हम शीघ्र स्वराज्य लेंगे।

પડિયો દશમો

શબ્દ-સંગ્રહ

बीमारी=માંદગી બીમારી	**कौनसा**=કયો	**कब**=ક્યારે	**उधर**=ત્યાં
कौन=કોણ	**घण्टा**=કલાક	**क्योंकर**=કઈ રીતે, કેમ	**सन्दूक**=પેટી
कैसा=કેમ	**क्या**=શું	**किताब**=ચોપડી	**सबेरा**=સવાર
क्यों=કેમ ('કાં'-ના અર્થમાં)	**कितना**=કેટલું	**सेर**=શેર	**बाद**=પછી
किधर=ક્યાં, કઈ બાજુ	**कहां**=ક્યાં, કયે સ્થળે		

वह कौन है? वह यमुना है। मोहन क्या करता है? मोहन रामायण पढ़ता है। यह क्या है? यह केला है। केला कैसा है? केला मीठा है। क्या आम खट्टा नहीं है? नहीं; आम बहुत मीठा

हैं। थालीमें कितना आटा है? थालीमें दो सेर आटा है। तुम उधर क्यों देखते हो? उधर तमाशा होता है। वह खत पढ़ेगा? हाँ, पढ़ेगा। थाली कैसी है? थाली गन्दी है।

मन्दिरमें कौन जाते हैं? मन्दिरमें पुजारी जाते हैं। सुशील आदमी कैसे काम करते है? सुशील आदमी अच्छे काम करते हैं। सन्दूकमें कितने रुपये रखोगे? चार रुपये रक्खूँगा। तुम किधर जाते हो? मैं गङ्गाके किनारेपर जाता हूँ। सबेरा कब होगा? दो घण्टेके बाद सबेरा होगा। तुम कौनसे फल खाते हो? मैं मीठे फल खाता हूँ, खट्टे नहीं खाता। वहाँ कितनी किताबें हैं? यहाँ नौ किताबें हैं। मोहन बीमार है; वह क्यों कर आयेगा? नहीं वह अब अच्छा है; वह जरूर आयेगा।

પડિયેા અગિયારમેા

	मैं–मुझ		तू–तुझ	
	એકવચન	બહુવચન	એકવચન	બહુવચન
કર્તા	मैं मैंने	हम, हमने	तू, तूने	तुम, तुमने
કર્મ	मुझे, मुझको	हमें, हमको	तुझे, तुझको	तुम्हें, तुमको
કરણ	मुझसे	हमसे	तुझसे	तुमसे
સમ્પ્ર૦	मुझे, मुझको मेरे लिये	हमें,हमको, हमारे लिये	तुझे, तुझको तेरे लिये	तुम्हें, तुमको तुम्हारे लिये
અપા૦	मुझसे	हमसे	तुझसे	तुमसे
સમ્બ૦	मे-रा,-री,-रे	हमा-रा,-री,-रे	तेरा,-री,-रे	तुम्हा-रा,-री,-रे
અધિ૦	मुझ-में,-पर	हम-में,-पर	तुझ-में,-पर	तुम-में,-पर

यह-इस-इन; वह-उस-उन; कौन-किस-किन; जो-जिस-जिन सो-तिस-तिन; कोई-किसी-किन्हीं । आप-आपका-आपको । म अपना-नी-ने । तू अपना-नी-ने । वह अपना-नी-ने । हम अपना-नी-ने । वे अपना-नी-ने । यह अपना-नी-ने ।

ये अपना-नी-ने ।

म तुझे रुपये देता हूँ । उससे यह काम नहीं होगा । मेरा भाई तुझसे ऊँचा है। मैं उसे यहाँ बुलाता हूँ। तुम उसको हिन्दी सिखाओ। आप किसकी पुस्तक पढ़ते हैं ? मैं अपनी पुस्तक पढ़ता हूँ । वह अपने घरसे किसीके घर नहीं जाता । उसमें बहुत अच्छे गुण हैं । वह किसीपर अपना भार नहीं डालता। तुम उस आदमीको बुलाओ ।

अध्यापक हम पढ़ाएँगें । हम उनकी आज्ञा मानेंगे । माली तुमको कितने फल देता है ? वह हमको दस आम और आठ केले देता ह । क्या तुम अपने काम करोगे ? हाँ, आप अपना खत लिखिये; हम अपने काम करेंगे । हमारा विश्वास उनपर है । जिनके काम बुरे होते हैं, उनका कोई विश्वास नहीं करता । किन आमोंक रंग पीला ह ? जिन बातोंको तुम नहीं जानते, उनमें मत बोलो

પડિયો બારમો

શબ્દ-સંગ્રહ

ऊपर=ઉપર	नज़दीक, पास = નજદીક, પાસે	संग, साथ =સાથે, સંગે	ठण्ड, जाड़ा =થંડી
बाहर=બહાર	तरह=પ્રમાણે	ओर, तरफ़ =તરફ	आईना=આરસી
सामने=સામે	नीचे=નીચે	आगे=આગળ	कुर्सी=ખુરશી
पहले=પહેલાં	भीतर, अंदर =અંદર	बरसना =વરસવું	तस्वीर=છબી
बिना, सिवा =વિના, સિવાય	पीछे=પાછળ, પછી	छत=અગાશી, છત	कसरत=કસરત
			दोस्त=દોસ્ત
			हमेशा=હમેશા, દરરોજ

मकानके ऊपर छत है। चारपाईके नीचे सन्दूक है। रामके सामने आईना है। कुर्सीके पीछे तसवीर है। वह मेरे बाद आएगा। मैं आपके पहले रोटी खाऊँगा। यमुना किसके साथ जाती है? वह किसीके साथ नहीं जाती। समुद्रकी तरफ मत देखो, जरा मेरी ओर देखो। तुम्हारे बिना मैं नहीं जाऊँगा। वह किसकी तरह गाता है? डिबियाके अन्दर रुपये हैं।

पहले कसरत करो और बाद सब काम करो। क्या तुम ऊपर जाते हो? नहीं, मैं नीचे जाऊँगा। हमेशा दोस्तोंका साथ दो। पीछे कौन खड़ा है? मेरे लिये आगे पथ और पीछे ईश्वर है। जरा नज़दीक आओ, मैं तुम्हारी तरफ देखूँगा। राम आगे जाता है और सीता पीछे चलती है। जगमें ईश्वरके सिवा मेरा कौन है? बाहर पानी बरसता है; भीतर ठंड लगती है।

પાઠ તેરમો

શબ્દ-સંગ્રહ

सौदागर=વેપારી	**राजगद्दी**=રાજગાદી	**लेकिन**, **पर** = પરંતુ	**भूल**=ભૂલી જા
दरज़ी=દરજી	**भूल**=ભૂલ	**जाग**=જાગતો રહે, જાગ	**खोल**=ઉઘાડ
टुकड़ा=ટુકડો	**होशियार**=હોશિયાર, ચતુર		**काट**=કાપ

हो=હો (**होना**=હોવું) (પુંલ્લિંગ) **ભૂતકાળ**

પ્ર. પુ.—**मैं था**=હું હતો	**हम थे**=અમે હતાં, હતા
દ્વિ. પુ.—**तू था**=તું હતો	**तुम थे**=તમે હતાં, હતા **आप थे**=આપ હતાં, હતા
તૃ. પુ.—**वह था**=તે હતો **यह था**=આ હતો	**वे थे**=તેઓ હતાં, હતા **ये थे**=આ (લોકો) હતાં, હતા

मैं थी। वह थी। आप थीं। हम थीं। लड़कियाँ थीं।

मैं बैठा। राम बैठा। सीता बैठी। तुम बैठे। औरतें बैठीं।

वह आया। सुशीला आयी। लड़के आये। गौएँ आयीं।

मैं रुपये लाया। सीता रोटी लायी। लड़के पुस्तक लाये।

वह गया। आदमी गये। यमुना गयी। घोड़ियाँ गयीं।

तू सोया। वे सोये। शान्ता सोयी। हम सोयीं।

मैंने आम खाया। तूने रोटी खायी। सीताने संतरे खाये। रामने रावणको मारा। सीताने नौकरोंको बुलाया।

दे=दिया-दिये-दी-दीं; ले=लिया-लिये-ली-लीं। कर=किया-किये-की-कीं। पी=पिया-पिये-पी-पीं। हो=हुआ-हुए-हुई-हुईं। छू=छुआ-छुए-छुई-छुईं।

राम वहाँ था। सीता नहीं थी। लड़के होशियार थे। आम कच्चे थे। डिबियाँ गोल थीं। बाजारमें तरकारी नहीं थी। यहाँ आप थे और मैं था; तीसरा कोई नहीं था। कुर्सी मेज़के सामने थी और पुस्तकें व कागज़ मेज़के ऊपर थे।

राम आया। सीता बैठी। गौएँ गयीं। वे वहाँ सोये। लड़की सबेरे छः बजे जागी। सरस्वती बीन लायी। मोहन बोला कि मैं भूला। तुम तरकारी नहीं लाये। लड़के खूब हँसे; मगर लड़कियाँ शरमायीं। तुम उनको मिले; मगर घर क्यों नहीं आये।

मोहनने दूध पिया। मैंने काम किये। सुशीलाने रोटी खायी। मैंने उनको ख़त लिखा; मगर उन्होंने जवाब नहीं दिया। आपने बहुत अच्छा गाना गाया। सौदागरने बड़े घोड़े खरीदे। उसने सन्दूक खोली और रुपये निकाले। यह किताबें किसने फाड़ीं? दरज़ीने कपड़े नहीं सिये।

अध्यापकने लड़कोंको पीटा। यमुनाने सुशीलाको बुलाया। मैंने आमको काटा। उन्होंने कुत्ताको तोड़ा। हमने बहुत कहा, लेकिन उन्होंने नहीं सुना। लड़कियोंने किताबोंको फाड़ा। लड़कोंने टुकड़ोंका जोड़ा। रामने राक्षसोंको मारा और विभीषणको लङ्काकी राजगद्दी दी। सुशीलाने देखा; पर सुना नहीं।

પાઠ ચૌદમો

શબ્દ-સંગ્રહ

दिन=દિવસ, દિન
रात=રાત, રાત્રી
कचहरी=કચેરી, ઑફિસ
ज़रूरी=જરૂરી
आँख=આંખ
वक्त, वख्त=વખત, સમય, વખતે, સમયે
पानी=પાણી
डाक=ટપાલ
संसार=જગત
देरी=વાર, મોડું
सो=સૂઈ જા
मान=માન, માની જા

बिगड़ (ना)=બગડ(વું)
रो=રડ
चिढ़ा (ना)=ચીડા(વું)
रच=બનાવ, રચ, તૈયાર કર
ग्यारह=અગિયાર
बारह=બાર
तेरह=તેર
चौदह=ચૌદ
पँद्रह=પંદર
सोलह=સોળ
सत्रह=સત્તર
अठारह=અઢાર

उन्नीस=ઓગણીસ
बीस=વીસ
तीस=તીસ
चालीस=ચાલીસ
पचास=પચાસ
साठ=સાઠ
सत्तर=સીત્તેર
अस्सी=એંસી
नब्बे=નેવું
सौ=સો
दोसौ=બસો
एकसौ एक=એકસો એક

हज़ार=હજાર
सिर्फ़=માત્ર
बजे=વાગે
बस=બસ
खूब=ખૂબ, બહુ જ
फायदेमन्द=ફાયદાકારક
जाना=જવું
उठना=ઊઠવું
बैठना=બેસવું
चलना=ચાલવું
देना=આપવું
लेना=લેવું
आना=આવવું

क्या उसका आना होगा? नहा, उसका आना न होगा; क्योंकि वह कलकत्ते जायगा। रातमें बहुत जागना अच्छा नहीं है। दिनमें

खूब काम करना और रातमें सोना फायदेमन्द है। रामका कचहरीको जाना बहुत जरूरी है। मेरा कहना तुम नहीं मानोगे? तुम सिर्फ लेना जानते हो; देना नहीं जानते।

मोहन रामायण पढ़नेके लिये यहाँ आता है। मै रोज़ सबेरे ग्यारह बजे खाने जाता हूँ। पाठशालाको जानेमें कभी देरी न करो। अच्छी तरह पढ़नेसे तुम परीक्षामें पास होगे। ईश्वरने कान सुननेके लिये और आँखें देखनेके वास्ते बनाई हैं। बस, अब जाओ, सोनेका वक्त हुआ। सच बोलनेसे काम बनते हैं; झूठ बोलनेसे बिगड़ते हैं।

पाठशालामें शोर मत करना। आज आप जरूर उनके घर जाना। तुम रोज सबेरे ठण्डे पानीसे नहाना। सुशीला, आज तू रोटी न बनाना; क्योंकि आज मैं रोटी बनाउँगी। मोहन, लड़का रोता है, उसे इस तरह चिढ़ाना मत। कचहरी जाते वक्त यह चिठ्ठी डाकमें डालना। हमेशा ईश्वरका स्मरण करना, क्योंकि उसीने संसारको रचा।

પાઠ પંદરમો

શબ્દ-સંગ્રહ

पसन्द करना=ગમવું, પસન્દ કરવું
पुकार=બોલાવ
हासिल कर=મેળવ, હાંસલ કર
रह=રહે
नामवरी=કીર્તિ
वापिस=પાછું
सन्तान (સ્ત્રી. લિં.)=સંતાન
इजाज़त=રજા
भूखा=ભૂખો-ખું
भला=ભલું
आखिर=આખરે, એકંદરે, છેવટે

मैं जाऊँ=હું જાઉં
तू जाए=તું જાય
{वह जाए=તે જાય
{यह जाए=આ જાય
मैं दूँ=હું આપું
तू दे=તું આપે
{वह दे=તે આપે
{यह दे=આ આપે

हम जायँ=અમે જઈએ
{तुम जाओ=તમે જાવ, જાઓ
{आप जाएँ=આપ જાવ, જાઓ
{वे जाएँ=તેઓ જાય
{ये जाएँ=આ (લોકો) જાય
हम दें=અમે આપીયે
{तुम दो=તમે આપો
{आप दें=આપ આપો
वे दें=તેઓ આપે
ये दें=આ (લોકો) આપે

क्या मैं जाऊँ ? हाँ, यदि तुम जाओ तो ठीक होगा। हम उसे चिट्ठी लिखें, जिससे वह पूना न जाय। आप पसन्द करें तो आम खायें। अगर पानी न बरसता हो, तो तू बाहर जाए। यह पुस्तक अच्छी न हो तो उसे वापिस करो। मोहन पुकारे, तो सुशीला न बोले। राम इजाज़त दे, तो सीता आए।

ईश्वर तुम्हारा भला करे। तुम सुखी होओ। चलो, आज हम चौपाटीपर हवा खाने चलें। तुम सुनो या न सुनो, मैं नाटक जरूर पढ़ूँगा। तुम्हारे पास रुपये हों, तो उसे दो। और अगर मेरे पास न हों तो ? यदि न हों, तो मैं देता हूँ। हम जाते तो हैं, लेकिन कौन जाने वे मिलते हैं या नहीं। मैं क्या जानूँ, कि वह क्या कहेगा ? जबतक सुशीला रोटी न बनाए, तबतक बच्चे भूखे रहेंगे।

हो न हो, लेकिन आज पानी बरसेगा ! करूँ तो क्या करूँ और जाऊँ तो कहाँ जाऊँ ? पंडित हो या मूर्ख, आखिर सब ईश्वरकी सन्तान हैं। जो कहो, मैं तो जरूर सुनूँगा। जो करो, लेकिन ऐसा करो, जिससे नामवरी हासिल हो। भारतवासियों के सब दुख दूर हों।

પડિયો સોળમો

શબ્દ-સંગ્રહ

लग=લાગ	सूझ=સૂઝ	एकबार=એક-વાર	दिल=મન, હૃદય
ढूँढ=શોધ (, ઢૂંઢ)	बुझा=બુઝાવ	आखिर / अन्तमें=આખરે	सोच=વિચાર કર
मिल=મળ	कौआ=કાગડો	तब=ત્યારે	कुछ=કેટલાક, થોડા
घबड़ा=ગભરા	प्यास=તરસ	अन्दर=અંદર	बहुतसे=ઘણા
डाल=નાખ	जी=જીવ	कमज़ोर=અશક્ત, કમજોર	थोड़ासा=થોડું
लुढ़का=ગબડાવી પાડ	घड़ा=ઘડો	भारी=ભારી	चोंच=ચાંચ
ढकेल=ધકેલ, ધક્કો માર	खुशी=ખુશી, આનંદ	जरा भी=જરા પણ	अब=હવે
हिल=હાલ	तक=સુધી, પર્યંત		कहीं=કોઈ પણ સ્થળે
	कंकड़=કાંકરો		

कौएने अपनी प्यास बुझाई

एक कौआ था । एक बार उसे खूब प्यास लगी । उसने बहुत ढूँढा; लेकिन पानी न मिला । प्याससे उसका जी बहुत घबड़ाया ।

आखिर उसे एक घड़ा मिला । उसमें थोड़ासा पानी था । कौएने यह देखा, तब उसे कुछ खुशी हुई । पानी पीनेके लिये उसने अपनी चोंच घड़ेके अन्दर डाली । पर हाय ! वह पानी तक न पहुँची ।

अब कौआ बहुत निराश हुआ । घड़ेको लुढ़कानेके लिए उसने उसे ढकेला । पर कौआ कमज़ोर और घड़ा भारी था; इससे वह जरा भी न हिला । उसने दिलमें सोचा, अब मैं क्या उपाय करूँ कि जिससे घड़ेमेंका पानी मुझे पीनेके लिये मिले ?

बहुत सोचनेके बाद उसे एक उपाय सूझा । पासके मैदानसे वह कुछ कंकड़ लाया और उसने एकके बाद बहुतसे कंकड़ घड़ेमें डाले इस तरह कंकड़ डालनेसे पानी ऊपर उठा ।

अन्तमें पानी इतना ही ऊपर आया कि कौएकी चोंच आसानीसे उस तक पहुँची । अब कौएकी खुशीकी सीमा न रही । उसने यथेच्छ पानी पिया और अपनी प्यास बुझाई । सच है, उद्योगसे उद्देश सफल होता है ।

પડિયેા સત્તરમેા

શબ્દ-સંગ્રહ

शानदार=ભવ્ય
बेशक=બેશક, બેલાશક, નિ:સંશય
फुलवाडी=બાગ, બગીચેા (ફૂલેાનેા)
पौधा / **पौदा** }=છેાડ
खुशबू=સુગંધ, ખુશબેા
शायद=ઘણે ભાગે, બનતા સુધી
खतम=ખલાસ (ખતમ)
गिल्लीदण्डा=ગિલ્લીદંડા, મેાઇદંડેા
कबड्डी=હાતૂતૂ, હુતુતુ
गेंदफद्दा=ધાબાધૂબી
हॉकी=હૉકી
चहुँ ओर=ચારે બાજુ
पढ़ाई=શિક્ષણ
खुला=ખુલ્લું
हररोज़=દરરેાજ
खेलकूद=રમત-ગમત, ખેલકૂદ
ग़लत=ખેાટું, ભૂલ ભરેલું
किरकिट=બેાલબેટ, ક્રિકેટ
यथार्थमें=યથાર્થમાં, ખરું જોતાં તેા, ખરેખર
फैलती होगी=પ્રસરતી હશે, ફેલાતી હશે
मज़ा (પુ. લિં.) किरकिरा होना=મઝા બગડી જવી

हमारी पाठशाला

इन्दू—चन्दू भैया, तुम कहाँ जाते हो ?

चन्दू—मैं पाठशालाको जाता हूँ, बहन ।

इन्दू—तुम्हारी पाठशाला कहाँ है ?

चन्दू—वह देखो । उस मैदानमें वह हरा मकान है न ? वही हमारी पाठशाला है ।

इन्दू—मकान तो बड़ा सुन्दर और शानदार है !

चन्दू—बेशक, हमारी पाठशाला बड़ी अच्छी है। उसके आसपास छोटी-सी फुलवाड़ी भी है ।

इन्दू—ओहो ! तब तो पौधोंपरके फूलोंकी मीठी मीठी खुशबू भी शायद चहुँओर फैलती होगी । फूल भी बड़े सुन्दर होंगे ।

चन्दू—ज़रूर; उस मजेदार खुशबूमें पढ़ाई बड़े आनन्दसे होती है । मन हमेशा ताज़ा और प्रसन्न रहता है ।

इन्दू—लेकिन यह तो बताओ कि पाठशालाके आसपास इतना खुला मैदान रखनेकी क्या जरूरत थी ?

चन्दू—उस मैदानमें हम लोग हररोज़ खेलते हैं ।

इन्दू—अच्छा ! तो क्या पाठशालामें भी खेलकूद होता है ? मैं तो समझती हूँ कि पाठशालामें सिर्फ पढ़ाई ही होती है ।

चन्दू—बहन, तुम ग़लत समझती हो। हमारी पाठशालामे पढ़नेके वक्त पढ़ाई और खेलनेके वक्त खेल-कूद होता है ।

इन्दू—तुम कौन कौन खेल खेलते हो ?

चन्दू—हम तो गिल्ली-डण्डा, गेंदफद्दा, लगोरी, कबड्डी, फूटबाल, क्रिरकिट, हॉकी आदि मैदानके सभी खेल खेलते हैं । लड़कियाँ भी तरह तरहके खेल खेलती हैं ।

इन्दू—और पण्डितजी कुछ नहीं कहते ? वे नाराज हों तब ?

चन्दू—वे भी तो हमारे साथ खेलते हैं ।

इन्दू—पण्डितजी भी खेलते हैं ? तो पढ़ते हैं कब ?

चन्दू—क्यों भला ? हमारी पाठशालामें पहले पाँच घण्टे पढ़ाई होती है और अन्तका एक घण्टा खेल-कूद।

इन्दू—मालूम होता है, तुम्हारी पाठशाला यथार्थमें सुन्दर है। अच्छा, यह तो बताओ कि पढ़ाते कैसे और क्या हैं ?

चन्दू—हिंदी, अंग्रेज़ी, मराठी, गणित, इतिहास भूगोल, संगीत, चित्रकला आदि सब कुछ पढ़ाते हैं। और इस तरह पढ़ाते हैं कि समय कब ख़तम हुआ इसका पता भी नहीं चलता। पर यह सब कहाँ तक बताऊँ ? किसी रोज़ खुद ही चलो और देखो न। इस तरह बतानेसे तो सारा मज़ा ही किरकिरा होगा।

इन्दू—अच्छा, तो कलसे मैं भी तुम्हारे साथ पाठशाला चलूँगी।

जय जय भारत ! जय जय भारत !
जय जय देश हमारे भारत ! ॥ ध्रु० ॥
तुम हो सारे जगसे न्यारे;—
सुन्दर और मनोहर भारत ! ॥ १ ॥
हम हैं तुम्हारे, तुम हो हमारे—
प्यारे और दुलारे भारत ! ॥ २ ॥
खड़े हुए हैं, अड़े हुए हैं;
तुमपर तन-मन वारे भारत ! ॥ ३ ॥

—:०:—

કેટલાક સગાઓ

पुरखा, बाप-दादा = પૂર્વજ, બાપ-દાદા
(એકવચનનાં રૂપઃ-)
परदादा=વડદાદો
परदादी=વડદાદી
दादा=દાદો
पिता, वालिद =બાપ
माँ, माता =મા
भाई=ભાઈ
बहन, बहिन =બ્હેન
लड़का=છોકરો
लड़की=છોકરી
बेटा=દિકરો
बेटी=દિકરી
पोता=પૌત્ર
पोती=પૌત્રી
पतोहू=પુત્રવધૂ
नाना=નાનો, માનો બાપ
नानी=નાની, માની મા
नाती=દૌહિત્ર, છોકરીનો છોકરો

नातिनी=દૌહિત્રી, છોકરીની છોકરી
चाचा=કાકા
भतीजा=ભત્રીજો
भतीजी=ભત્રીજી
मामा=મામો
मामी=મામી
भानजा, भांजा =ભાણેજ
भानजी=ભાણેજી, ભાણુજી
बुआ, फूफी =ફોઈ
मौसी=માસી
चचेरा-री, ममेरा-री, मौसेरा-री, भाई-बहन =પિત્રાઈ, મોળાઈ, મસિયાઈ, ભાઈ-બહેન
सौतेली माँ=સાવકી મા
सौतेला भाई=સાવકો ભાઈ
सौतेली बहन=સાવકી બેન

देवर=દીયર
देवरानी=દેરાણી
जेठ=જેઠ
जेठानी=જેઠાણી
ननंद=નણંદ
भौजाई=ભોજાઈ
बहनोई=બનેવી
साला=સાળો
साली=સાળી
भाभी=ભાભી
फुफेरा भाई=ફોઈયાત ભાઈ
फुफेरी बहन=ફોઈયાત બેન
ससुर=સસરો
शौहर, पति =વર
दामाद=જમાઈ
जोरू (ગ્રામ્ય પ્રયોગ), पत्नी, औरत =પત્ની
सौत=શોક (કય)
समधी=વેવાઈ
समधिन=વેવાણ

રોજના વહેવારના કેટલાક શબ્દો

ગામના મુખ્ય સ્થળો

टेसन=સ્ટેશન

डाकघर=ટપાલ ઑફિસ

तारघर=તાર ઑફિસ

कचहरी=કચેરી

अदालत=અદાલત

खज़ाना=ખજાનો, ટ્રેઝરી

टँकसाल=ટંકશાળ

अजाइबघर=અજાયબઘર (મ્યુઝિયમ)

बँदरगाह=બંદર

बाज़ार=બજાર

दालमँडी, **धानमँडी** =દાણાબજાર

सब्जीमँडी=શાકમાર્કેટ

दूकान=દુકાન

देवालय=દહેરૂં, દેવાલય

शिवालय=શંકરનું મંદિર

गिरजा=ચર્ચ

मसजिद=મસજિદ

दरगाह=દરગાહ(પીરની)

पुलिस-थाना=પોલીસ-ચોકી

बिजलीघर=ઇલેક્ટ્રીક વર્કશૉપ

कारखाना=કારખાનું

पुतलीघर=મીલ (કાપડની)

थिएटर=નાટ્યગૃહ

શાકભાજી

प्याज=કાંદો

लहसन, **लहसून** =લસણ

धनियाँ चटनी, **धनिया** =કોથમીર

अदरक=આદૂ

इमली=આમલી

बैंगन, **भटा** =વેંગણ

परवल=પરવળ

पोदीना, **पुदीना** =ફુદીનો

गडेली (, दुधी)=દુધી

चिचडा, **चचींडा**, **चचेंडा** =લાંબાપરવળ (પડવલ)

तोरई=તૂરીયું, ગલકું

नेवा, **घिया**, **कद्दू**, **लौकी**, **कुम्हडा** =(કોળું,) દુધી

पेठा=સફેદ કોળું

सुआपालक=પાલકની ભાજી

अरई=એક શાક

सेम=વાળોળ

आलू=બટાકા

चौराई=ચોલી

चावल=તાંદળજાની ભાજી

बथुआ=એક છોડ, જેના પાંદડાનું શાક થાય છે

नोनिया=એક જાતની ભાજી

भिंडी=ભીંડા

खीरा, **ककडी** =કાકડી

कुँदरू, **कँदूरी** =ટીંડોળું

पोई=પોઈનું પાંતરૂં

खटुवा, **खटिया** =એક જાતની ખાટી ભાજી

मूला=મૂળો

फूलगोभी=ફુલાવર

गांठगोभी=નોલકોલ (કોબીની એક જાત, જેના મૂળમાં ટેટીના જેવી ગાંઠ હોય છે)

पानगोभी=કોબી

चुकंदर=બીટ

शलगम=સલગમ (ગાજર જેવું એક કંદ)

ફળો વગેરે

बादाम=બદામ
अखरोट=અખરોટ
बेर=બોર
सेव=સફરજન
केला=કેળું
जामुन=જાંબુ
गाजर=ગાજર
नारियल=નાળિયેર
शरीफ़ा / **सीताफल**=સીતાફળ
खजूर=ખજૂર
अँजीर=અંજીર
दाख / **अँगूर**=દ્રાક્ષ
अमरूद=પેરૂ, જમરૂખ
(पनस) / **कटहल**=ફણસ
नींबू=લીંબૂ
नारँगी / **सँत्रा**=નારંગી, સંત્રા
खरबूज=સકરટેટી
तरबूज=તડબૂચ
ईख / **गन्ना**=શેરડી
अनार=દાડમ
अनन्नास=અનેનાસ
नासपाती=નાસપત્તી
आँवला=આંબળો
आम=કેરી
मूली=મૂળો

અંગોના નામ વગેરે

चोटी=ચોટલી, ચોટલો
बाल=વાળ
कान=કાન
नाक (સ્ત્રી. લિં.)=નાક
आँख=આંખ
कपाल=કપાલ
मगज / **भेजा**=મગજ, ભેજું
भौंह=ભ્રમર, ભમ્મર
पलक=પાંપણ
कोया=આંખમાંનો સફેદ ભાગ
पुतली=કીકી
गाल=ગાલ
जीभ / **ज़बान**=જીભ
होंठ=હોઠ
दाँत=દાંત
मसूड़ा=પેઢિયું
मूँछ=મૂછ
दाढ़ी=દાઢી
गला=ગળું
गर्दन=ગર્દન
मुँह=મોઢું
सिना / **छाती**=છાતી
बाँह=હાથ
हड्डी=હાડકું
ठोड़ी=હડપચી
स्तन / **थन**=સ્તન, થાન
फेफड़ा=ફેફસું
खून / **लहू** / **लोहू**=લોહી
रोंगटा=રૂંવું
खोपड़ी=ખોપરી
टोहनी / **कुहनी** / **कोहनी**=કોણી
कलाई / **पोंहचा**=કાંડું, (હાથનો) પહોંચો
हथेली=હથેલી
उँगली=આંગળી
अँगूठा=અંગૂઠો
छिंगरी=ટચલી આંગળી
कंधा=ખભો, ખાંધ
पँजा=પંજો
पसीना=પસીનો
नाड़ी / **नब्ज़**=નાડી
दिल=હૃદય
कलेजा=કલેજું
पेट=પેટ
आँत=આંતરડું
घुटना=ઘૂંટણ
गोद=ગોદ

टाँग=પગ (ટાંગ, તંગડી)
कमर=કમ્મર
नाखून=નખ
नाफ़=નાભી, ડુંટી
पाँव }=પગ
पैर
तलुआ=પગતું તળીયું
नस }=શીરા
रग
सींग=શીંગડું
चमडा=ચામડું
सूँड=સૂંઢ
पूँछ }=પૂંછડી
दुम
जाब }=જડબું
जबड़ा
मुट्ठी=મુઠ્ઠી, મુઠ્ઠી
पेशाब }=મૂત્ર, પેશાબ
मूत्र
नकसुआ=નસકોરૂં
चोंच=ચાંચ
आँसू=આંસૂ
पीठ=પીઠ, વાંસો
रीढ़=કરોડ
पसली=પાંસળી
पट्ठा=સ્નાયુ
हाथ=હાથ
चूतड़=નિતંબ
जाँघ=જાંગ
पेडू=પેઢુ, ગર્ભાશય

અનાજ

गेहूँ=ઘઉં
धान=ધાન્ય, અનાજ, ભાત (ડાંગર)
चावल=ચોખા
तुवरी }=તૂવેર
अरहर
तुअर
उड़द=અડદ
मूँग=મગ
चना=ચણા
तिल=તલ
मटर=વટાણા
मड़गी=એક ધાન્ય
दाल=દાળ
रामतिल=એક અનાજ
बाजरा=બાજરી
जुआर }=જુઆર
जुनरी
मकई=મકઈ
सरसौं }=સરસવ
सरसों
राई=રાઈ
तिलहन=તેલીબિયાં
साबूदाना=સાબુદાણા

ખાવાના પદાર્થ વગેરે

भात=ભાત
दाल=દાળ
रोटी=રોટલી
कढ़ी=કઢી
शोरबा=સરવો, સુપ, માંસનો રસ વગેરે
हल्दी=હળદ
मक्खन=માખણ
छाँछ }=છાશ
मही
मठा
मट्ठा
मलाई=મલાઈ
तरकारी=શાકભાજી
आटा=લોટ
रैन=બેસન
घी=ઘી
ईंधन=લાકડા
शहद=મધ
बरफ़=બરફ
मुरब्बा=મુરબ્બો
चीनी }=ખાંડ
शक्कर
मिश्री=સાકર
जलपान }=નાસ્તો
नाश्ता
कलेवा
ब्यालू=વાળુ
चाय=ચહા
शराब=દારૂ
शरबत=શરબત
तमाखू=તમાકુ
पेड़ा=પેંડો
जलेबी=જલેબી

गुलाब जाँबू=ગુલાબ જાંબુ

रसगुल्ला=રસગુલ્લું

सेव=સેવ

पकौड़ी=વડું વગેરે

भजिया=ભજીયું

पान=પાન

लौंग=લવિંગ

बैजा, अँडा, अँड=ઈંડું

इलायची=એલચી

कपूर=કપૂર

अँडी=એરંડો

मिर्च=મરચું

नमक, निमक=મીઠું

પશુ, પક્ષી, જંતુઓ

जानवर, मवेशी, पशु=જનાવર, પશુ

चींटी, पिपीलिका, चिउँटी=કીડી

हिरन=હરણ

चमगीदड=વનવાગોળ, ચામાચીડ

रीछ, भालू=રીંછ

चिड़िया, पँछी=પક્ષી

कुत्ता=કૂતરૂં

भैंस, भैंसा=ભેંસ

बैल=બળદ

गाय, गौ=ગાય

ऊँट=ઊંટ

हाथी=હાથી

खटमल=માકડ

बिल्ली=બિલાડી

मुर्गी=મરઘી

मगर, घड़ियाल=મગર

मछली=માછલી

कौवा=કાગડો

कोयल, कोईल=કોયલ

पिल्लू=કૃમિ, સફેદ કીડો,

गधा=ગધેડો

कबूतर=કબૂતર

बतख=બતક

मक्खी=માખી

पिस्सू, कुटकी=બગાઈ, એક ઉડનારૂં અને લોહી પીનારૂં જંતુ

बकरी, छेरी=બકરી

भेड़=ઘેટું

भेड़िया=વરૂ

शेर, सिंह=સિંહ

जुगनू, जुगनूँ, पटबीजना=આગીયો

मेंढक=દેડકું

लोमड़ी, सियार=શીયાળ

खरगोश, खरहा=સસલું

चील=સમડી, એક પંખી

जोंक=જળો

छिपकली, छिपकिली=ગરોળી

चूहा=ઉંદર

बिच्छू=વીંછુ

गिलहरी=ખીસકોલી

कछुआ=કાચબો

दीमक=ઉધઈ

बन्दर=વાંદરો

मच्छर=મચ્છર

तोता=પોપટ

मोर=મોર

सूअर, सूवर=ડુક્કર

उल्लू=ઘુવડ

मकड़ी=કરોળીયો

झिल्ली, झींगुर=તમરૂં

પરચુરણ

दाहिना } =જમણો
दाँया }

बाँया=ડાબો

तिथि, वार, महिने, मोज, माप व गणना

વાર	सातें	कुआर	દિશાઓ
१ रविवार / ऐतवार	आठें	कार्तिक	पूरब / मशरिक़
२ सोमवार / पीर	नौमी	अगहन	पश्चिम / मग़रिब
३ मंगलवार	दशमी	पूस	उत्तर / शुमाल
४ बुधवार	ग्यारस	माह	
५ गुरुवार / बृहस्पतिवार / जुमेरात	बारस	फागुन	दक्खिन / जुनूबी
	तेरस	મહિના અંગ્રેજી	
	चौदस	जनवरी	
६ शुक्रवार / जुम्मा	पूर्णिमा / पूर्णमासी	फरवरी	આંક વગેરે
		मार्च	एक
७ शनिश्चर / शनिवार	अम्मास / अमावस्या	अप्रैल	दो
		मई	तीन
તિથી	મહિના દેશી	जून	चार
प्रतिपदा / पड़वा	चैत्र	जुलाई	पाँच
	बैसाख	अगस्त	छः
दुईज	जेठ	सितम्बर	सात
तीज	असाढ़	अक्टूबर	आठ
चौथ	सावन	नवम्बर	नौ
पाँचें	भादों	दिसम्बर	दस
छटें			

ग्यारह	तीस	उनचास	अड़सठ	सतासी	एक लाख
बारह	इकतीस	पचास	उनहत्तर	अठासी	एक करोड़
तेरह	बत्तीस	इक्कावन	सत्तर	नवासी	अरब
चौदह	तैंतीस	बावन	इकहत्तर	नब्बे	खरब
पन्द्रह	चौंतीस	तिरपन	बहत्तर	इकानबे	पहला, अव्वल
सोलह	पैंतीस	चौवन	तिहत्तर	बानबे	दूसरा, दोयम
सत्रह	छत्तीस	पचपन	चौहत्तर	तिरानबे	तीसरा, सोयम
अठारह	सैंतीस	छप्पन	पचहत्तर	चौरानबे	चौथा
उन्नीस	अड़तीस	सत्तावन	छिहत्तर	पंचानबे	पाँचवाँ
बीस	उनतालीस	अट्ठावन	सतत्तर	छियानबे	छठा, छठवाँ
					सातवाँ
इक्कीस	चालीस	उनसठ	अठहत्तर	सत्तानबे	आठवाँ
बाईस	इकतालीस	साठ	उन्यासी	अट्ठानबे	नौवाँ
तईस	बयालीस	इकसठ	अस्सी	निंन्यानबे	दसवाँ इ.
					दोनों
चौबीस	तेतालीस	बासठ	इक्यासी	सौ	तीनों
				चारों, पाँचों, छहों, सातों इ.	
पच्चीस	चवालीस	तिरसठ	बयासी	एकसौ एक, हजारों इ.	
छब्बीस	पैंतालीस	चौंसठ	तिरासी	एकसौ दो इ.	
सताईस	छयालीस	पैंसठ	चौरासी	दो सौ इ.	
अट्ठाईस	सैंतालीस	छियासठ	पचासी	एक हजार	
उनतीस	अड़तालीस	सड़सठ	छियासी	दस हज़ार	

पाव }
चौथाई }
आधा
पौन
एक
सवा
डेढ़
पौने दो
दो
सवा दो
अढ़ाई
पौने तीन
तीन
सवा तीन
साढ़े तीन
पौने चार
चार इ.
दुगुना
तिगुना
चौगुना
पचगुना इ.

રૂપિયાના ભાગ

दमड़ी=પાઈ
पैसा=પૈસો
आध आना=અર્ધો આનો
तीन पैसे=પોણો આનો
एक आना=એક આનો
सवा आना=સવા આનો
डेढ़ आना=દોઢ આનો
एक रुपया आध आना=એક રૂપિયો અર્ધો આનો

સમયસૂચક શબ્દો

क्षण } पल } =ક્ષણ, પલ.
घड़ी=ઘડી
पहर=પહોર
सेकण्ड=સેકંડ
मिनट=મીનીટ
घण्टा=કલાક

दिन=દિવસ
रात=રાત
सुबह=સવાર
शाम=સાંજ
दुपहर } दोपहर } =બપોર
हफ़्ता=અઠવાડિયું
पाख } पखवारा } =પખવાડિયું
उजयाला पखवारा=શુકલપક્ષ
अंधियारा पखवारा=કૃષ્ણપક્ષ
महीना=મહિનો
साल=વરસ

વજનો અને માપ

अणु
रत्ती
मासा
तोला
छटाक }
कनवा }
नौटाँक
पाव सेर
आध सेर
सेर
धरी (१० शेर)
मन (मण)

પ્રકાશકઃ—બિહારીલાલ ભાનુકુમાર, હિન્દી પુસ્તક ભંડાર,
હીરાબાગ, મુંબઈ નં. ૪

મુદ્રકઃ—આર. આર. બખલે, મુંબઈ વૈભવ પ્રેસ,
ગિરગામ, મુંબઈ નં. ૪